



图1：站在远处，灯笼成为酒店的特征符号
(图片提供：W Hong Kong)

Picture1: the lantern has become a signature of the W Hong Kong
(Courtesy: W Hong Kong)

The W Hong Kong, which was completed in three years, is very inspired by nature. By transforming the elements of nature into abstract forms, the designer aimed to create an urban oasis that is modern, sophisticated, and glamorous. The hotel leads guests on a magical journey into an "Enchanted Forest" with hidden elements of surprise. As principal designer of Glamorous Yasumichi Morita explains, "'Enchanted forest' is a key description of the entire hotel design. We never interpreted the word as a gimmick, but rather, aimed to create a sophisticated ambience filled with elements of surprise which would match the color of the W hotel."

Façade

The façade is the face of W Hong Kong which first greets visitors and gives them the first impression of the hotel. As an international brand, the W Hong Kong maintains its chic and unique style. The glass box created from resin twigs and molded by a birch tree trunk consists of two layers of twig screens, giving the impression of an abstract forest. The twig curtain offers an interesting filter for the glass box during the daytime and transforms into a beautiful lantern at night. The lantern has become a signature of the hotel that can be found in the distance (picture 1).

W Hong Kong

W Hong Kong 的外立面有一个醒目的W字样，其设计理念源于森林之旅。本文将为您献上整个外立面的设计思路以及“自然”概念在整个室内设计中的运用

The W Hong Kong features a W signature on its façade and embodies the enchanted forest experience. This article analyzes the façade design and the inclusion of natural elements in every detail.

W Hong Kong 的设计灵感源于自然，历时三年。设计师试图以抽象的形式表现大自然中的元素，以营造一片现代、精致而又迷人的城市绿洲。漫步酒店犹如一趟神奇的森林之旅。越深入到里层，这样的感觉越深。据 Glamorous 的首席设计师森田恭通（Yasumichi Morita）表示，“迷人的森林是整个酒店设计的关键词。我们绝没有要把关键词当作噱头的意思，而是希望以成熟的手法营造出一个离奇的环境，让人们在 W Hong Kong 中处处充满惊喜。”

Lighting Concept

The designers' mission was to create a nighttime façade unique to the W Hotel brand. "During the preliminary stages of the façade design, the representatives from Glamorous had mentioned keywords including 'forest' and 'nature'; and our ideas developed from there. We imagined the light from fireflies looming in a dark forest", notes Kaoru Mende, lighting designer from Lighting Planners Associates. "At times there will be a flutter or glimpse of a few fireflies in the glass façade at each podium corner, and after the blink of an eye, that flutter has become an overflowing accumulation of firefly light, creating a really intriguing façade." The layers of light exist between the inside and outside of



2



3

立面

立面就如酒店的面容，宾客对 W Hong Kong 的第一印象就全靠它了。作为一家世界级品牌，W Hong Kong 风格独特、别致。以树脂材料做成的桦树细枝围成的玻璃箱子构成了整个立面的外形特征。由树枝围成的屏幕共两层，让人想起抽象的森林。白天，树枝屏成为玻璃盒子的滤光器，而夜间则成为了美丽的灯笼。站在远处，灯笼成为酒店的外形特征（图1）。

照明概念

照明的目的是为了让 W Hong Kong 品牌在夜间有一个醒目的立面。“在立面设计的初期，我们与 Glamorous 有过很多的交流。他们提到了设计的关键词是森林和自然，于是我们也开始从这里着手。我们想象着在一片黑暗的森林里，隐隐约约地有一群萤火虫，带给人们一丝丝光线”，LPA 的首席照明设计师面出熏（Kaoru Mende）表示，“有时，在玻璃立面的墙角边上，你可以看见一两只萤火虫在那里

飞着，然后你一眨眼，就会看见成群的萤火虫朝你飞来。这就是我们希望营造的一个立面效果。”位于酒店内层和酒店外层的光线，犹如一层滤光器。在酒店里层，人们透过树桩看到了成群的萤火虫。在酒店外层，当酒店内举行盛大的活动时，透明的滤光器使整个立面“膨胀”，成为一个发光的立面，吸引着往来人群的眼球。“我们的照明概念主要源于自然，在此基础上挖掘更深的内容”，面出熏表示。

the hotel, acting like a filter. Inside, guests view the nightscape of Hong Kong through the trees and fluttering fireflies. Outside, while the activities inside the hotel are transparent through this filter of light, the entire façade becomes a large-scale glowing lantern, mesmerizing those at the entrance and in the driveway. “Our lighting design concept originated from the natural world and continued to develop from there,” explains Mende.

Lighting effect

The final product is a curtain of branches decorating the façade with thousands of custom-made LED points of light to simulate fireflies. According to Mende, “For the layers of trees and firefly light, we didn’t want the

glass façade to be a simple flat plane with little spots of light, so we went a step further, adding custom-made low-voltage Halogen (AR111) wash light to the tree layer to create an overlay of light.” The timing is adjusted to fluctuate, creating more intriguing expressions with the façade lighting. The lighting designer avoided using multiple colors in the overall façade design, but decided to attach color filters to the wash lights. The hotel now has the option to display seasonal colors or a simple color theme. Mende describes, “We also focused on color temperature, glare control, and selecting quality fixtures for the interior in our approach to the façade lighting design.”

图2：W Hong Kong的外立面象征着森林中飞舞的萤火虫（图片提供：Glamorous，摄影：Nacasa & Partners Inc）

图3：W Hong Kong入口（图片提供：W Hong Kong）

Picture 2: the façade of W Hong Kong resembles the light of fireflies (Courtesy: Glamorous, photo: Nacasa & Partners inc)

Picture 3: entrance to W Hong Kong (Courtesy: W Hong Kong)

照明效果

数千颗定制的 LED 模仿萤火虫的姿势在由树枝做成的屏幕中扑翅飞翔。面出熏告诉我们，“在考虑用萤火虫照明树枝的时候，我们不希望玻璃立面成为一个用星星点点的灯照亮的平面，因此我们做了深入的考虑，利用定制的低瓦数卤素灯（AR111）将树枝洗亮，形成多层次照明。”为了使立面照明更加丰富，并富有动感，设计师调整了有关立面照明的工期安排。整个立面避免使用多重颜色，通过一个滤色器将立面洗亮。目前，酒店可以自己选择使用单一的色彩主题或是根据四季的变化调整色彩。面出熏表示，“在我们参与的立面照明设计中，我们也会考虑到色温、眩光控制以及室内灯具的质量等问题。”

大堂

步入酒店大堂，宾客立即被星罗棋布的装饰性建筑所吸引，如梦如幻。漫步走廊，蝴蝶在天花飞舞，仙女们在旁的墙板上散步，如此充满趣味的效果与W的立面设计如出一辙。门廊的一角是一幅巨大的艺术墙，天国的蝴蝶和小鸟在上面翩翩起舞，宝石般的颜色将这里勾勒出一个舞池，将宾客带入一个富有中国风情的装饰风格。

热闹的“舞池”自然离不开灯光。整个大堂的灯光采用了路创的 GRAFIK 7000™ 照明控制系统。利用内置时钟，可以在一天的不同时刻自动变换灯光，为宾客提供舒适环境的同时节约了可观的能源，延长了灯具的寿命，并降低了维护成本；酒店更不用经常封掉部份的大堂，以更换高挂天花板上的灯具。

Challenge for lighting

The glass façade represented the biggest challenge for the design team. The edge space along each podium floor was empty on the first through eighth floors, making it a tricky area for façade lighting. At night, the indoor lighting needed to be low-key, so as to not interrupt the night view from the inside out, along with applying suitable brightness for various activities on each floor. However, this tricky space is also visible from the outside as the initial face of the hotel. “We imagined this entire facade as a giant lantern which displayed the activities on each floor but could also be viewed from a distance as one solid concentration of light. All of these elements took cooperation and coordination to achieve our envisioned



照明难点

玻璃立面是本次立面照明的难点。一层到八层每个平台地板的边缘空间都是空的，这给立面照明提出了一道难题。夜晚，里层的照明需要低调，这样从里层往外看时才不会影响夜景的绚烂，同时又要为每一层举办的不同活动提供适当的照明。但是这些不易处理的空间从外层看又代表着酒店的形象。“我们把整个立面想象成一个巨大的灯笼，在每一层表演着不同的活动，但是从远处看仍然能感觉到光的凝聚力。将所有的这些元素放在一起，就组成了我们预想中的设计”，面出熏如此说道，“我们相信这也是因为我们选择了合适的光源、进行了正确的照度计算、对眩光进行了严格的控制、并进行了数不清的试验所带来的结果。尽管整个建筑项目已经做完，我们所有的团队成员仍然希望能够有更多的时间做一个现场模拟，这样或许能更精确地体现我们的照明理念。”

Entrance

The first floor exudes the “energy of mother earth.” The diagonal feature wall is clad by various colors of the soil, which is the crystallized tide of time.

入口

建筑的第一层体现了“大地母亲的能量”。布满斜纹的墙壁镀上了金属的颜色，代表着土壤的不同颜色。土壤代表着光阴流逝。燃烧着的火焰代表着力量，在酒店的入口处以“W”的形状热情地欢迎着宾客的到来（图3）。擎天大柱从酒店的地板开始生根，并茁壮地成长起来，与地基相连。这些大柱发出的能量布满了整个空间。森田恭通表示，在设计之初，这些擎天大柱的建筑结构曾经令他头疼过。“不过好在我们是设计师，知道如何将逆境化为顺境”，他说，“我们把它当作酒店的一大风景，而不是一个巨大的建筑结构”，结果让人过目难忘。

图4：火餐厅的主要就餐区
（图片提供：W Hong Kong）

Picture 4: main dining area of signature restaurant: fire
(Courtesy: W Hong Kong)

The blazing fire is transformed into the shape of a “W” to create a striking first impression on guests. (Picture 3). The feature columns protruding from the first floor roots the hotel and connects the podium floors, creating a vibrant energy for the entire space. Yasumichi Morita explains that these huge structural columns posed a large challenge from the very beginning: “We are the designers who turn obstacles into advantages. We envisioned the columns to be one of the hotel’s charms, rather than as merely huge structural members, and we were able to accomplish an eye-catching result.”



图5：Fantastic Suite 套房
(图片提供：Glamorous，摄影：Nacasa & Partners Inc)

Picture 5: Fantastic Suite
(courtesy: Glamorous, photo: Nacasa & Partners Inc)

火餐厅

去 W Hong Kong，火餐厅不容错过（图4）。它代表了 W Hong Kong 酒店的一大特色，并将带给你非凡的体验。你可以与朋友在这里小聚，品着红酒，谈天说地。你也可以定一个单间，品尝这里的鲜肉、海味和蔬菜，美味佳肴已经超越了宗教的界限。火餐厅用了大量 Lasvit 的灯具，如入口处的 Crystal Sphere、做成火形状的 Crystal rods 台灯以及 VIP Dining 吊灯（图5）。路创的 HomeWorks 照明控制系统能使餐厅在不同的时段：早餐、午餐和晚餐拥有不同的场景，并根据用户预先设置好的时间自动控制每个场景。从照明场景一切换到照明场景二的时间可以是短短的几秒钟，也可以长达一个小时。照明场景也可在私人聚会时快速循环以制造出动态的效果，带给宾客连连惊喜。

Lobby

The lobby is filled with a surreal and eclectic collection of ornamental follies with scatterings of butterflies displayed in the ceiling and fairies in the wall panel at the corridor, again adding to the playful elements tantamount to W design. Bold jewel-like colors accent the huge art wall of exotic butterflies and birds inspired by an antique Chinese Chinoiserie. Lighting of the lobby is controlled by Lutron GRAFIK 7000™ system. With built-in time clock, the light level changes automatically at different phases of the day, providing a comfortable ambience for the arriving guests. This can also save substantial amount of energy and extend lamp life, thus reducing maintenance cost and avoids the inconvenience of shutting down the lobby to replace the light bulbs on the high ceiling.

客房

W Hong Kong 共有393间客房。这些客房代表着“自然界的活力”。自然在日常生活中随处可见，并体现着生活中点点滴滴的快乐。设计师将自然界的生气洒落在房间的每一个角落。站在床头柜前，宾客会有一种飘然的感觉。Fantastic Suites 套房（总统套房，图5）的卧室中采用了壁画，并对墙壁进行了特殊处理（使用特殊涂料的 MAD 护墙板），带给客户全新的体验。路创的 HomeWorks 与 Bang & Olufsen AV 系统完美结合，只需按一下 B&O 遥控器，便会自动开启 AV 系统，为宾客制造家庭影院般的光环境。

Signature restaurant: fire

Fire presents Hong Kong with a chic W signature dining experience: a fashionable spot with a wonderful atmosphere in which to linger with a companion and a bottle of strikingly good red wine (picture 4). Book a private room for your friends and enjoy the freshest meat, seafood, and vegan dishes which transcend origin and influence. With Lutron HomeWorks Lighting Control System in place, the restaurant operators have the ability to alter the preset lighting environment for different uses (e.g., breakfast, lunch or dinner). Transitions between lighting scenes can range from one second to one hour, in such a way that the customers won't even notice the subtle change in light level. Sequencing of scenes can also be done for special occasions like private party to create dramatic effect and surprise to the guests.

水疗中心

水疗中心共有九间治疗室，男、女士按摩浴室、蒸汽房和桑拿（图6a、6b）。水疗中心将“水”体现得淋漓尽致。水是所有生命赖以生存的源泉，也是人类得以存活的力量。这是水疗中心的本质。水被转化为各种形状，分散在空间的各个角落，带给宾客以福佑。雨是表达水的关键，它代表着水的神奇力量。雨水洒在母亲大地的身上，去除了所有的毒素，带给生命以福佑。路创的照明控制系统 HomeWorks 能为特殊的环境营造出所需要的光环境，譬如在水疗中心为宾客提供了舒缓、放松的照明环境，让宾客尽情体会大自然的恩赐，而在接待区则为宾客营造出一个温暖的氛围，以示欢迎。

Guest rooms

The W Hong Kong features 393 guest rooms which express the “sparkle of nature.” Drawing their inspiration from nature's whimsical elements, the interior designers scatter this “sparkle” throughout the room. The bedside panel freezes the magical charm which resides in the ethereal landscape. Wall paper and Feature wall (carved MDF panel with special paint) are used to decorate Fantastic Suite (King) bedroom (picture 5), bringing to guest a completely new experience. Lutron's HomeWorks are integrated with B&O AV systems so that pushing a button on the B&O remote control will activate the AV system and dim the light level to turn the room into a Home Theatre.

客房楼梯、楼梯平台和走廊

宾客楼梯是专门通往客房层的楼梯，更为私密、亲切。楼梯被抽象的帷幔包裹着。帷幔蚀刻在金属上，象征着生活的平凡。楼梯平台摆放着瓷器书籍和饰品，由艺术顾问指导。从瓷器书中走出来的仙女们在走廊的天花和墙壁上跳舞。走廊的设计非常折衷，宾客们可以将其作为另一段奇特旅程的开始。走廊使用了路创的 GRAFIK 7000 作为照明控制系统，能在不同时段对光的亮度进行控制。在营造放松环境的同时，大幅度地节约了能源。

结语

正如森田恭通所言，“随着时间的流逝，人们可能会忘记设计的细节或风格，但是在空间产生的体验却不会被人们所遗忘”。W Hong Kong 成功的关键在与对空间的规划。从宾客踏入酒店的大堂那一刻，整个旅程都是那么生动，令人难以忘却。 ■



图6：水疗
（图片提供：， 6a： Glamorous,摄影： Nacasa & Partners Inc , 6b： W Hong Kong）

Picture 6 : Spa
(courtesy: 6a, Glamorous, photo: Nacasa & Partners Inc , 6b, W Hong Kong,)

项目信息 Project Information

项目名称 Project name :	W Hong Kong
建筑设计及室内设计 Architectural and interior design :	Glamorous
照明设计 Lighting design :	Lighting Planners Associates
照明控制设备供应商 Lighting control system supplier :	路创 Lutron

SPA

Bliss Spar contains nine treatment rooms, men’s and women’s whirlpools, steam rooms, and a sauna (picture 6a, 6b). SPA is an expression of “aqua.” As the origin of all lives with the power to heal people, aqua is the absolute essence of SPA which is transformed into various shapes and scattered throughout the space, embracing all of the guests in bliss. Rain becomes the key expression of aqua, representing its magical ability to pour onto mother earth, rinse away all of the toxins, and bring the bliss of life. Lutron’s lighting control system HomeWorks creates the desired light level for specific areas, calm and relaxed ambience inside the spa treatment room, for instance and a warm and welcome mood for the reception area.

Elevator leading to guest rooms, elevator lobby, and hallway

The guest room elevator is a more private and intimate introduction to the guestroom floors. The elevator is wrapped by abstract drapery: fine lines of the drapery etched on the metal express unique elements of ordinary life. The lobby is filled by an eclectic collection of porcelain books and ornaments prepared by the art consultant. Fairies from the porcelain books are displayed on the ceiling and accent the wall panel in the hallway. The hallway has a more neutral tone and residential feel, and the hotel guest will find the witty signage as the beginning of their journey into the guestroom. Lutron’s GRAFIK 7000 Lighting

Control System is used to light the hallway. Light level can be dimmed during late hours to create a more, relaxed ambience while saving a substantial amount of energy.

Conclusion

As Yasumichi Morita remarked, “Particular design details or styles will fade in time, but the experiences in that space will not dissipate.” The key to the success of W Hong Kong’s design is the planning of space. From the moment that guests enter the hotel’s lobby, they will continue to be delighted by all of the impressive and memorable elements which greet them as they journey through the hotel. ■